

Bruksanvisning

Sammensætning:

Vævet, stormasket gittertyl af 100 % bomuld, imprægneret med en hydrofob (vandafvisende) salvebasis (vaseline iht. Ph. Eur.).

Anvendelse:

Lomatuell® H anvendes til behandling af områder, hvor huden er væk, ulcus cruris, decubitus, forbrændinger, snitsår og hudafskrabninger.

Kontraindikationer:

Hidtil ingen kendte.

Bivirkninger:

Hidtil ingen kendte bivirkninger.

Interaktioner:

Hidtil ingen kendte.

Dosering og brug:

For applikation bør der foretages normal rensning af såret. Derefter bør Lomatuell® H anbringes på såret med ca. 1 cm overlapning. Ved stærkt eksudierende sår pålægges et stærkt absorberende kompres (f.eks. Vliwazell®), ved moderat til svagt eksudierende sår er et kompres af gaze eller vliesmateriale (f.eks. Gazin® eller Vliwasoft® kompres) tilstrækkeligt. For at fremme et fugtigt-varmt sårmiljø og beskytte såret imod udefra kommende kim og bakterier, kan kompresset fikseres med PU-film (f.eks. Suprasorb® F). Ved infektionsbekæmpelse bør der imidlertid kun anvendes luftgennemtrængelige fikseringsmaterialer (f.eks. Curafix® H).

Hypighed for skift af forbinding:

Lomatuell® H bor fjernes, når vaselinen er blevet flydende og er absorberet. Dette sker som regel efter ca. 1-3 dage.

Særlig anvisning:

Lomatuell® H skal opbevares ved en temperatur under 25 °C. Lomatuell® H Salvetyl er sterilt, sålænge pakningen er intakt. Må ikke resteriliseres.

Sortiment:

art.nr.	størrelser	æsker á
23314	5 x 5 cm	10 stk
23315	10 x 10 cm	10 stk
23316	10 x 20 cm	10 stk
23317	10 x 30 cm	10 stk
23318	10 x 10 cm	50 stk

--	--	--

Bruksanvisning

Sammansättning:

Stickad, stormaskig, nåtilliknande väv, producerad av 100 % bomull, imprægnerad med hydrofob salvbas (Vaseline Ph. Eur.).

Indikation:

Lomatuell® H användes vid behandling av tagställen, bensår, trycksår, brännskador, skärsår och skrapsår.

Kontraindikation:

Kontraindikation har inte observerats.

Biverkningar:

Biverkningar har inte observerats.

Reaktioner med andra preparat:

Reaktioner med andra preparat har inte observerats.

Instruktioner vid användandet:

Före användandet skall såret rengöras som vanligt. Applicera Lomatuell® H med ca 1 cm overlappning av sårkanterna. Vid rikligt vätskande sår skall ett högabsorberande förband läggas ovanpå (t.ex Vliwazell®), vid måttligt och sparsamt vätskande sår är gasväv eller nonwoven kompress (t.ex Gazin® eller Vliwasoft®) tillräckligt. För att

bibehålla en fuktig, varm sårmiljö och för att skydda mot bakterier från utsidan kan kompressen fixeras med ett semipermiabelt filmförband (t.ex Suprasorb® F). På infekterade sår räcker det med ett luftgenomsläppligt förband (t.ex Curafix® H).

Förbandsbyte:

Efter vaselineabsorptionen bör Lomatuell® H kompressen bytas. Som regel med intervall 1-3 dagar.

Viktig information:

Lomatuell® H skall lagras max +25 °C. Lomatuell® H salvkompress är sterilt så länge förpackningen inte är bruten eller skadad. Får ej omsteriliseras.

Best.nr	Storlek	Antal/fp
23314	5 x 5 cm	10 st
23315	10 x 10 cm	10 st
23316	10 x 20 cm	10 st
23317	10 x 30 cm	10 st
23318	10 x 10 cm	50 st

--	--	--

Návod k použití

Složení:

Pletený krytí ze 100 % bavlny, mřížkové, impregnováno hydrofobním (vodoodpudivým) masťovým základem (vazelína podle Ph. Eur.).

Použití:

Lomatuell® H se používá k ošetření míst po odběru kůže, bércových vředů, dekubitů, popálenin, řezných a tržných ran.

Kontraindikace:

Dosud nejsou žádné známy.

Vedlejší účinky:

Dosud nejsou žádné známy.

Interakce:

Dosud nejsou žádné známy.

Dávkování a způsob použití:

Před aplicací je nutno provést běžné vyčištění rány. Po vyčištění rány se přiloží Lomatuell® H na ránu tak, aby 1 cm krytí překrývalo okraje rány. Při silné secernujících ranách je vhodné na Lomatuell® H přiložit ještě vysoce absorbující krytí, (např. Vliwazell®). Při středně a slabě secernujících ranách stačí mulová komprese nebo krytí z netkané látky (např. Gazin® nebo Vliwasoft® Kompresse). K podpoření vlhkého okolí rány a zabezpečení rány před vstupem bakterií a choroboplodných zárodků je možno krytí fixovat fólií z polyuretanového filmu (např. Suprasorb® F). U infikovaných ran je fixace možná pouze prodýšným materiálem (např. Curafix® H).

Výměna krytí:

Lomatuell® H by se měl vyměnit po zkapalnění a absorpci vazelíny. Tento efekt nastupuje zpravidla po 1-3 dnech.

Zvláštní upozornění:

Lomatuell® H by se neměl skladovat při teplotě vyšší než 25 stupňů Celsia. Lomatuell® H masťové krytí je sterilní pokud balení není porušeno. Neresterilizujte.

Sortiment:

Obj.č.	Rozměry	Obsah kartonu
23314	5 x 5 cm	10 kusů
23315	10 x 10 cm	10 kusů
23316	10 x 20 cm	10 kusů
23317	10 x 30 cm	10 kusů
23318	10 x 10 cm	50 kusů

Obj.č.	Rozměry	Obsah kartonu
23314	5 x 5 cm	10 kusů
23315	10 x 10 cm	10 kusů
23316	10 x 20 cm	10 kusů
23317	10 x 30 cm	10 kusů
23318	10 x 10 cm	50 kusů

Návod na použitie

Zloženie:

Pletený mriežkový tyl s veľkými okami zo 100 % bavlny, impregnovaný hydrofóbnym (vodotesným) masťným základom (vazelína podľa Ph. Eur.).

Používanie:

Lomatuell® H sa používa na ošetrovanie miest po odbere kožných štepov, vredov predkolenia, dekubitov, popálenín, rezných rán a adrenín.

Kontraindikácie:

Nie sú známe.

Dávkovanie a spôsob použitia:

Pred aplikáciou treba ranu vyčistiť bežným spôsobom. Potom položte na ranu Lomatuell® H tak, aby presahoval ranu asi o 1 cm. Pri silne secernujúcich ranách sa položí silne absorpčné krytie rany (napríklad Vliwazell®), pri stredne až slabo secernujúcich ranách stačí mulový kompresívny obväz alebo kompresívny obväz z netkanej textílie (napríklad kompresívny obväz Gazin®, resp. Vliwasoft®). Na podporenie vlhkého prostredia rany a zabezpečenie rany proti choroboplodným zárodkom a baktériám sa krytie rany môže fixovať PU filmom (napríklad fóliovým obväzom na rany Suprasorb® F). Pri potlačaní infekcii by sa však fixovanie malo vykonať len fixačnými vzdušnými materiálmi (napríklad Curafix® H).

Interval výmeny obväzu:

Lomatuell® H by sa mal odstrániť po skvapalnení a absorpcii vazelíny. Tento efekt trvá spravidla 1 až 3 dni.

Zvláštne upozornenie:

Lomatuell® H skladujte pri maximálnej teplote 25 °C. Masťný tyl Lomatuell® H je sterilný, kým nie je porušené balenie. Sterilizujte iba raz.

Sortiment:

Číslo výrobku	Rozmer	Obsah balenia v kartóne
23314	5 x 5 cm	10 ks
23315	10 x 10 cm	10 ks
23316	10 x 20 cm	10 ks
23317	10 x 30 cm	10 ks
23318	10 x 10 cm	50 ks

--	--	--

Číslo výrobku	Rozmer	Obsah balenia v kartóne
23314	5 x 5 cm	10 ks
23315	10 x 10 cm	10 ks
23316	10 x 20 cm	10 ks
23317	10 x 30 cm	10 ks
23318	10 x 10 cm	50 ks

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

Összetétel:

100 % pamutból készült, laza szövésű szövetkendő, amelyet hidrofób (vittaszító) kenőccsel impregnáltak (vazelin a Ph. Eur. szerint).

Felhasználás:

A Lomatuell® H -t sérült bőrfelületek, ulcus cruris, decubitus, égés, vágott seb, horzsolás ellátására alkalmazzuk

Ellenjavallat:

Nem ismert.

Mellékhatás:

Eddig semmilyen mellékhatás nem ismert.

Kölcsönhatás:

Eddig semmilyen kölcsönhatások nem ismert.

Alkalmazás módja:

Az alkalmazás előtt a sebet a szokásos módon gondosan meg kell tisztítani. Ezután helyezzük fel a Lomatuell® H -t úgy, hogy az egyes kendők kb. 1 cm-es sávban fedjék egymást. Erősen váladekozó sebek esetén az így fedett sebet még egy nagy abszorbeáló képességű sebkötöző anyaggal (pl. Vliwazell®) gyengéden átkötjük. Közepes mértékben váladekozó sebek esetén elegendő, ha multipólyát alkalmazunk. Az így elkészített kötést PU-film (pl. Suprasorb® F) felvitelével fixálhatjuk, hogy meleg és nedves valamint kórokozómentes környezetet biztosítsunk. Felezött sebek esetén azonban csak légáteresztő fixálást (pl.Curafix®) szabad alkalmazni.

A kötőcscre gyakorisága:

A Lomatuell® H -t el kell távolítani, ha átnedvesedett, illetve ha a vazelin felszívódott. Ez általában 1-3 nap alatt következik be.

Figyelmeztetések:

A Lomatuell® H kendők sterilék, amennyiben a csomagolásuk ép. Tilos újraszterilizálni őket.

Kiszereelés:

Termékszám	Méret	Tartalom
23314	5 x 5 cm	10 db
23315	10 x 10 cm	10 db
23316	10 x 20 cm	10 db
23317	10 x 30 cm	10 db
23318	10 x 10 cm	50 db

--	--	--

--	--	--

--	--	--

Инструкция по применению

Состав:

Гладкий трикотажный толь с прямоугольными ячейками редкой петельной структуры из 100 % хлопка, импрегнированный гидрофобной (водоотталкивающей) мазью (вазелин согласно Ph. Eur.).

Применение:

Lomatuell® используется для лечения мест взятия кожи, пролежневых язв, пролежней, ожогов, порезов и ссадин.

Противопоказания:

До сих пор неизвестны.

Побочные действия:

До сих пор неизвестны.

Взаимодействия:

До сих пор неизвестны.

Дозировка и способ применения:

Перед наложением необходимо провести обычное промывание раны. После этого Lomatuell® накладывается на рану с перекрытием примерно 1 см. При ранах с сильными выделениями накладывается сильно абсорбирующая раневая повязка (напр., Vliwazell®), при умеренных и слабых выделениях достаточно компресса из марли или нетканого материала (напр., Gazin® или Vliwasoft®). Для поддержки влажно-теплой среды раны и защиты от попадания в нее микробов и бактерий раневую повязку можно фиксировать с помощью полиуретановой пленки (напр. Suprasorb® F). Однако, при борьбе с инфекцией фиксацию рекомендуется проводить только с помощью пропускающих воздух фиксирующих материалов (напр., Curafix® H).

Регулярность смены повязки:

Lomatuell® следует убирать после разжижения и впитывания вазелина. Как правило, этот процесс длится около 1-3 дней.

Особые указания:

Lomatuell® не следует хранить при температуре свыше 25 °C. Мазевый толь Lomatuell® стерилен до тех пор, пока упаковка не раскрыта. Повторная стерилизация невозможна.

Ассортимент:

Артикул	размеры	Содержание коробки
23314	5 x 5 см	10 штук
23315	10 x 10 см	10 штук
23316	10 x 20 см	10 штук
23317	10 x 30 см	10 штук
23318	10 x 10 см	50 штук

Артикул	размеры	Содержание коробки
23314	5 x 5 см	10 штук
23315	10 x 10 см	10 штук
23316	10 x 20 см	10 штук
23317	10 x 30 см	10 штук
23318	10 x 10 см	50 штук

Instrukcja stosowania

Skład:

Działy, szerokokoczkowy tiul ze 100 % bawełny, impregnowany hydrofobową (niechlönącą wody) maścią (Vaseline w/g Ph. Eur.).

Zastosowanie:

Lomatuell® H ma zastosowanie w miejscach ubytków skóry, Ulcus cruris, Decubitus, w oparzeniach, ranach ciętych i szarpanych.

Przeciwwskazania:

Do chwili obecnej przeciwwskazań nie stwierdzono.

Działanie uboczne:

Do chwili obecnej działania ubocznego nie stwierdzono.

Oddziaływania wzajemne:

Do chwili obecnej nie stwierdzono.

Dawkowanie:

Przed nałożeniem należy dokładnie oczyścić ranę. Należy użyć płat Lomatuell® H około 1 cm większy niż rana. W przypadku ran mocno ciekących należy nałożyć opatrunek wysokoabsorbujący (np. Vliwazell®). W innych przypadkach wystarczy opatrunek gazowy lub włókninowy (np. Gazin®, Vliwasoft® Kompresse). Aby wspomóc gojenie i chronić ranę przed zarodnikami i bakteriami można powierzchnię rany zabezpieczyć filmem PU (np. Suprasorb® F). Przy walce z infekcją mocowanie powinno być jedynie materiałami przewiewnymi (np. Curafix® H).

Zmiana opatrunku:

Lomatuell® H powinien być zdjęty po rozpuszczeniu i absorpcji wazeliny. Zwykle trwa to około 1-3 dni.

Szczególne wskazania:

Lomatuell® H nie powinien być przechowywany w temperaturze powyżej 25 °C. Lomatuell® H tiul z maścią jest sterylny tak długo, jak długo opakowanie pozostaje nienaruszone. Nie sterylizować.

Asortyment:

Art.-Nr	Wymiary	Zawartość w kartonie
23314	5 x 5 cm	10 szt.
23315	10 x 10 cm	10 szt.
23316	10 x 20 cm	10 szt.
23317	10 x 30 cm	10 szt.
23318	10 x 10 cm	50 szt.

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

Art.-Nr	Wymiary	Zawartość w kartonie
23314	5 x 5 cm	10 szt.
23315	10 x 10 cm	10 szt.
23316	10 x 20 cm	10 szt.
23317	10 x 30 cm	10 szt.
23318	10 x 10 cm	50 szt.

--	--	--

--	--	--

--	--	--

--	--	--

使用方法

组成:

100 % 纯棉、疏网型交织纱布，经防水性油脂（白凡士林BP）浸透

适应症:

Lomatuell® H 凡士林纱布适用于供皮区、腿部溃疡、褥疮、烧伤、切割伤和磨削伤的治疗。

禁忌症:

迄今尚未发现。

副作用:

迄今尚未发现。

与其他制剂的相互作用:

迄今尚未发现。

用量及使用方法:

使用前，用常规方法清洁伤口后，用 Lomatuell® H 凡士林纱布覆盖伤口，油纱需大于伤口尺寸约 1cm 左右。对于大量渗液的伤口，需在油纱上面加盖高吸收性敷料（如 Vliwazell®）。对于中度到轻度渗液的伤口，可加用纱布或者无纺布敷贴（如 Gazin® 或 Vliwasoft®）。为保持温暖湿润的伤口环境，同时保护伤口不受外来细菌感染，可以用半通透性薄膜